

-RECOGNITION OF D.P.R.KOREA'S CERTIFICATES-

AN UNDERTAKING

**CONCERNING THE RECOGNITION OF
TRAINING AND CERTIFICATION OF SEAFARERS FOR
SERVICE ON PANAMA FLAGGED VESSELS**

Between

**THE DIRECTORATE GENERAL OF SEAFARERS
AUTORIDAD MARITIMA DE PANAMA**

On behalf of the

GOVERNMENT OF PANAMA

And

MARITIME ADMINISTRATION BUREAU (MAB),

On behalf of the

GOVERNMENT OF DEM. PEOPLE'S REP. OF KOREA

-RECOGNITION OF D.P.R.KOREA'S CERTIFICATES-

**RECOGNITION OF CERTIFICATES UNDER THE TERMS OF
THE INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF
TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING
FOR SEAFARERS, 1978, AS AMENDED**

AN AGREEMENT FOR AN UNDERTAKING

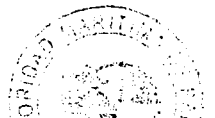
1. This Agreement is for the recognition of national certificates and is made under the terms of the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (STCW), 1978, as amended in 1995. This Convention is referred to in this agreement as "STCW 95". This Agreement is made without prejudice to the National laws of either party.
2. For the purpose of this agreement:
 - The term "DGSAMP" means the "Directorate General of Seafarers Autoridad Maritima de Panama";
 - The term "MAB" means the "Maritime Administration Bureau".
3. Having regard to the provisions of Regulation I/10 of STCW '95, including the related provisions of the STCW Code, the Parties undertake that:
 - I. MAB is the Party whose national certificates are to be recognized, and DGSAMP is the Party will provide its Endorsements attesting the recognition of Certificates as evidence of such recognition.
 - II. An essential precondition to the issue of Certificates of Endorsement by DGSAMP is compliance by MAB of the requirements of Regulation I/7 of STCW 95 and Section A-I/7 of the STCW Code.
 - III. MAB shall ensure that the training and assessment of seafarers as required under STCW '95 are administered and monitored in accordance with the provisions of Section A-I/6 of the STCW Code and that a register or registers of all certificates and endorsements is maintained and the information will be made available as required by Regulation I/9



-RECOGNITION OF D.P.R.KOREA'S CERTIFICATES-

of STCW '95. Similarly, MAB shall ensure that those who are responsible for and that those who provide such training and assessment are qualified in accordance with the provisions of Section A-I/6 of the STCW Code for the type and level of training or assessment involved.

- IV. In accordance with Regulation I/10 1.1 of STCW '95, MAB will allow DGSAMP to undertake periodic inspection of its approved facilities and procedures, and that it will make materials and training facilities available for inspection and review when requested. Similarly, MAB will allow DGSAMP to have access to the results of the quality standards evaluation conducted in accordance with Regulation I/8 of STCW '95.
 - V. MAB will notify DGSAMP within ninety (90) days of any significant change in the arrangements for training and certification applied under its Administration in accordance with STCW '95 and in particular Regulation I-10 1.2. The significant changes include:
 - (a) changes in the contact details of the official responsible for authentication checks;
 - (b) changes affecting the procedures set forth in this Undertaking; and
 - (c) changes that amount to substantial differences from the information communicated to the Secretary-General pursuant to Section A-I.7 of the STCW Code.
 - VI. MAB acknowledges that endorsements issued by it in recognition of a certificate issued by another party, will not be accorded further recognition by DGSAMP under the provisions of Regulation I/10.6 of STCW '95.
 - VII. Seafarers at the management level are required by DGSAMP to acquire an appropriate knowledge of the maritime legislation of DGSAMP relevant to the functions they are permitted to perform.
 - VIII. Where DGSAMP withdraws its recognition of a certificate issued by MAB for disciplinary reasons, DGSAMP shall inform MAB of the circumstances of such withdrawals.
4. This Undertaking binds both Parties on the date it is signed by both Parties and shall remain in force a period of five (5) years.

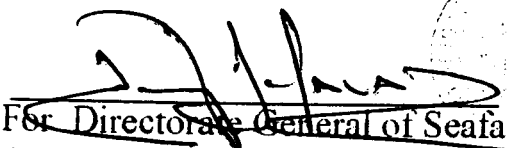



-RECOGNITION OF D.P.R.KOREA'S CERTIFICATES-

5. Either Party may terminate this Undertaking at any time by giving written notice of at least twelve (12) months prior to the date on which it intends that the Undertaking will cease to be in force. Unless notice of termination has been given by either Party at least twelve (12) months before the date of its expiration, this Undertaking shall be automatically extended for successive periods of five (5) years, each party reserving the right to terminate the Undertaking upon notice of at least twelve (12) months.

Dated this 15 day of Nov. 2002

Dated this 27th day of Sep. 2002


~~For Directorate General of Seafarers~~
Autoridad Maritima de Panama
ADMINISTRATOR


Jong Yun Min
Director-General
For Maritime Administration
Bureau of D.P.R.Korea(MAB)

